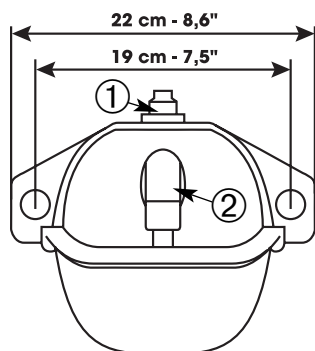


INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
MONTAGE - ANWEISUNGEN
MONTAGE EN GEBRUIK SAANWIJZINGEN
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

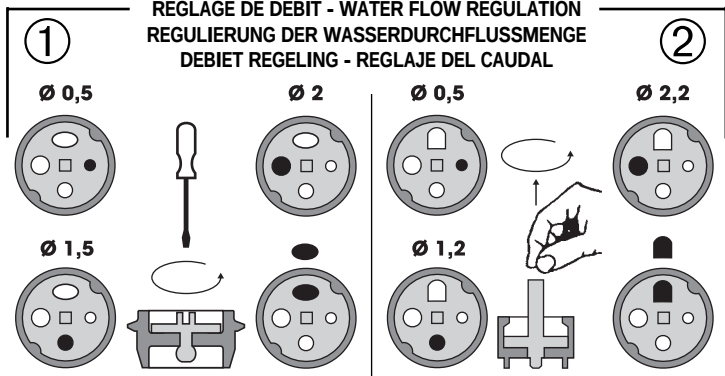


BALPOR

CODE : 14 - 80



REGLAGE DE DEBIT - WATER FLOW REGULATION
REGULIERUNG DER WASSERDURCHFLUSSMENGE
DEBIET REGELING - REGLAJE DEL CAUDAL



- Exemple de réglages conseillés
- Recommended settings (examples)
- Voorgestelde aanbevolen regelingen
- Beispiele empfohlener Einstellungen
- Ejemplo de reglajes aconsejados



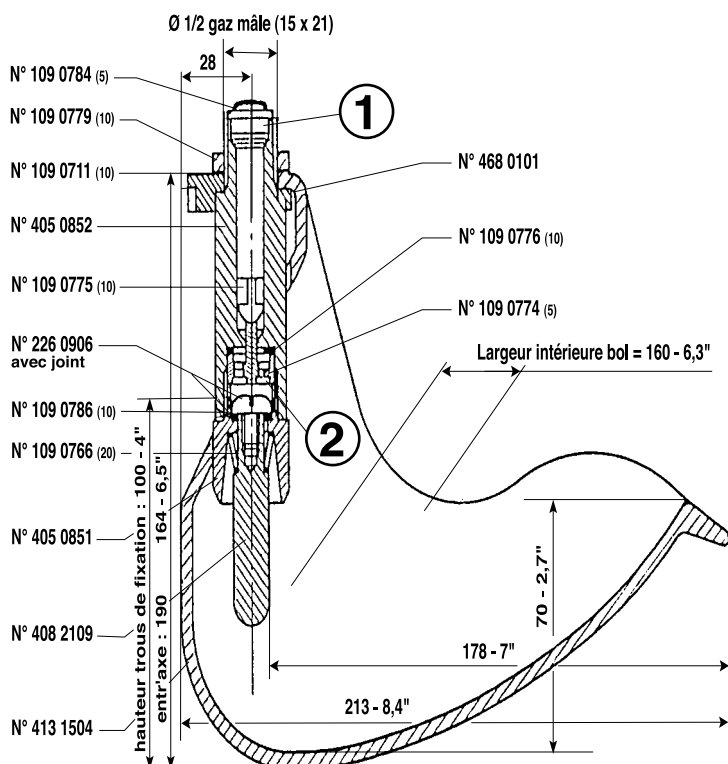
	Ø Trou Ø Hole Ø Loch Ø Positie Ø Agujero	1	2	1,5	0,5
		2	2,2	1,2	0,5
Pression kg/cm ² - Pressure kg/cm ² Wasserdruck kg/cm ² - Waterdruk kg/cm ² Presión kg/cm ² - lbs/ " "	0,5 à 1 Kg 7,25 → 14,51 lbs	3,40 0,89	2,10 0,55	1,55 0,41	0,35 0,09
	1 à 2 Kg 14,51 → 29,02 lbs	4,90 1,29	3,00 0,79	2,10 0,55	0,80 0,21
	2 à 4 Kg 29,02 → 58,04 lbs	6,90 1,81	4,10 1,07	3,00 0,79	1,00 0,26
	+ 4 Kg + de 58,04 lbs	7,20 1,89	5,10 1,34	3,70 0,97	1,20 0,31
		l/minute - USG/mn			

LA BUVETTE®

Rue Maurice Périn - Z.I. de Tournes
08013 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Cedex FRANCE
Tél. : + 33 (0)3.24.52.34.20 - Fax : + 33 (0)3.24.52.37.24
SAV : Tél. +33 (0).24.52.37.27 - Fax : + 33 (0)3.24.52.37.19
Internet : www.labuvette.com - E-mail : commercial@labuvette.com

BALPOR

- Pièces de rechange
- Ersatzteile
- Spare parts
- Wisselstukken
- Piezas de recambio



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le BALPOR est un abreuvoir pour porcs, truies et verrats.



ENTR'AXE DES TROUS DE FIXATION : 190 mm

Utiliser une boulonnerie de 12 et intercaler si possible une rondelle sous chaque tête de vis ou écrou, afin de ne pas abîmer l'émail au serrage.

HAUTEUR D'INSTALLATION :

a) pour porcs à l'engrais : pour éviter toute salissure, nous vous recommandons la lèvre du bol à 35 cm du sol et devant, un parpaing ou une marche de 15 cm.

b) pour verrats et truies : installer l'appareil assez bas, lèvre du bol à 20 cm du sol.

RACCORDEMENT :

En 1/2 gaz (15 x 21).

La hauteur de filetage disponible est de 15 mm, soit 8 filets environ.

REGLAGE DE DEBIT :

Le réglage du débit nécessite deux opérations afin d'obtenir le débit désiré, nous vous conseillons de vous reporter au tableau.

Le BALPOR est livré, réglé à sa partie supérieure et inférieure sur l'orifice Ø 0,5, ce qui permet, avec une pression de 2 à 4 kgs, d'obtenir un débit de 1 litre/minute.

① Réglage du gicleur **VERT** :

Il se trouve à la partie supérieure de la robinetterie. A l'aide d'un tournevis, tourner la partie mobile par quart de tour afin d'aligner les lumières pour obtenir le réglage désiré (Voir 1).

② Réglage du gicleur **ROUGE** :

Pour accéder au gicleur, dévisser le bas de la robinetterie à l'aide d'une clé de 26. Au dévissage, l'eau sera automatiquement coupée, donc pas de vanne à fermer (système breveté n° 87.402.541.4). Ensuite, lever très légèrement l'axe du gicleur rouge et le tourner par quart de tour en fonction du débit choisi (Voir 2).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

BALPOR is a drinking bowl for pigs, sows and boars.



FIXING HOLES : 190 mm (7 1/2").

Use a fitting bolt diameter 12 mm (1/2") and insert a washer between the head of the bolt and the bowl not to damage the enamel.

FITTING HEIGHT :

a) for growing pigs : to avoid any dirty mark, we suggest lip of the bowl at 35 cm (14") from the ground and in front, a breeze block or a step of 15 cm (6").

b) for boars and sows : lip of the bowl at 20 cm (8") from the ground.

WATER CONNEXION :

1/2" male.

Useful height of the threads 15 mm (1/2"). About 8 threads.

REGLAGE DE DEBIT :

The regulation of the water flow requires two operations. We advise you to refer to the table so as to obtain the water flow that you want.

The BALPOR is delivered, regulated in its upper and lower part on the Ø 0,5 hole, that makes it possible to achieve a water flow of 1 litre/minute (1/4 U.S. gallon/minute) with a pressure varying from 2 to 4 kgs (30 to 60 PSI).

① Regulation of the GREEN JET :

It is situated in the upper part of the tap. By the means of a screwdriver, turn the mobile part by quarters of a turn in order to align the lights to obtain the chosen regulation (see 1).

② Regulation of the RED JET :

To have access to the jet, unscrew the lower part of the tap with a 26 mm (1 1/16") spanner. After unscrewing, the water will be automatically shut off. Thus, you don't need to close any valve (patented system n° 87.402.541.4).

Then, slightly lift the pin of the red jet and turn it by quarters of round in function of the water flow you chose (see 2).

MONTAGE EN GEBRUIK SAANWIJZINGEN

BALPOR is een drinkbak voor (mest-) verken, zeugen en beren.



CENTRUMBORING van de bevestigingsboringen : 190 mm

Bouten van 12 mm gebruiken en zo mogelijk een ring tussen de boutkop of moer en de drinkbak gebruiken om beschadiging van het email bij het vastdraaien te voorkomen.

BEVESTIGINGSHOOGTE :

a) Voor mestvarkens bevelen wij aan : de lip van de bak op 35 cm van de grond en voor de bak een blok of toegangstrede van 15 cm.

b) voor zeugen en beren : het apparaat tamelijk laag monteren, lip van de bak op 20 cm van de grond.

AANSLUITING :

1/2" gasdraad (15 x 21).

hoogte van de beschikbare draad 15 mm, d.w.z. ongeveer 8 gangen.

DEBIET REGELING :

De debietregeling vraagt twee tussenkromsten om het juiste debiet te bekomen, wij raden U aan het tabel te gebruiken.

BALPOR is geleverd uit fabriek met de bovenste en de onderste regeling op stand Ø 0,5, wat een debiet levert van 1 liter/minuut bij een waterdruk van 2 tot 4 bar.

① Regeling van de GROENE VERSTUIVER :

De groene verstuiver bevindt zich in het bovenste gedeelte van de nippel. Met een schroevendraaier per kwartslag brengt men de aangepaste openingen over elkaar (Zie schets 1).

② Regeling van de RODE VERSTUIVER :

De rode verstuiver bevindt zich in het onderste gedeelte van de drinknippel, verwijder de nippel met een sleutel van 26. Het wegnemen van de nippel sluit automatisch het water, dus, geen kraan nodig (gebreteerd systeem n° 87.402.541.4).

Hef de as licht op en verdraai het bovenste gedeelte per kwart slag tot het overeenstemt met de gekozen opening (Zie schets 2).

MONTAGE ANWEISUNGEN

BALPOR ist eine Tränke für Schweine, Sauen und Eber.



ABSTAND ZWISCHEN DEN BEFESTIGUNGSLÖCHERN : 190 mm

Verwenden Sie 12" Schrauben und legen Sie nach Möglichkeit unter jeden Schraubenkopf oder Mutter eine Unterlegscheibe, damit beim Festziehen das Email nicht beschädigt wird.

ANBRINGUNGSHÖHE :

a) Für Mastschweine : Um Verschmutzungen zu vermeiden, raten wir, den Beckenrand in 35 cm Bodenhöhe anzubringen und davor eine 15 cm hohe Stufe zu verlegen.

b) Für Eber und Sauen : Das Gerät ziemlich niedrig einbauen, der Beckenrand soll 20 cm vom Boden entfernt sein.

ANSCHLUSS : 1/2" (15 x 21).

Das vorhandene Gewinde hat eine Höhe von 15 mm, d.h. etwa 8 Gewindegänge.

EINSTELLEN DER WASSERDURCHFLUSSMENGE :

Hierfür sind 2 Arbeitsgänge nötig. Um die gewünschte Wasserdurchflussmenge zu erhalten, empfehlen wir, die Angaben in der Tabelle zu beachten.

BAPOR wird geliefert mit der Einstellung im oberen und unteren Bereich auf Ø 0,5, wodurch bei einem Wasserdruck zwischen 2 und 4 kg eine Durchflussmenge von 1 Liter/Minute bewirkt wird.

① Einstellen der GRÜNEN Düse : Diese befindet sich oben in dem Ventil. Mit Hilfe eines Schraubenziehers den beweglichen Teil um ein Viertel drehen, um die Öffnungen aufeinander auszurichten und so die gewünschte Einstellung zu erlangen. (sh. 1)

② Einstellen der ROTEN Düse : Um den Zugang zur Düse zu verschaffen, die Ventilunterseite mit einem 26 iger Schlüssel lösen. Bei dem Lösschrauben wird die Wasserzufuhr automatisch unterbrochen. Das Schliessen eines Hahns ist also nicht erforderlich (pat. System n° 87.402.541.4).

Anschliessen die Achse der roten Düse leicht anheben und je nach der gewünschten Durchflussmenge eine Vierteldrehung ausführen.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

BALPOR es un bebedero para cerdos, cerdas y verracos.



EJE SEPARANDO LOS AGUJEROS DE FIJACIÓN : 190 mm

Utilizar pernos de 12 y intercalar, en la medida de lo posible, una arandela bajo cada cabeza de tornillo o tuerca, a fin de no deteriorar el esmalte durante la apretadura.

ALTURA DE INSTALACIÓN :

a) Para cerdos al engorde : para evitar cualquier suciedad, le aconsejamos de poner el borde del bol a 35 cm del suelo y delante, un perpiño o un escalón de 15 cm.

b) Para verracos y cerdas : instalar el bebedero bastante bajo, el borde del bebedero a 20 cm del suelo.

CONEXIÓN:

En 1/2 gas (15 x 21)

La altura de estirado disponible es de 15 mm, sea aproximadamente 8 roscas.

REGLAJE DE CAUDAL :

El reglaje del caudal necesita dos operaciones. A fin de obtener el caudal deseado, le aconsejamos de referirse al cuadro.

BALPOR es entregado, posicionado en su parte inferior y superior sobre el orificio Ø 0,5 lo que permite de obtener un caudal de 1 l/m con una presión de 2 hasta 4 kgs.

① Reglaje del eyector VERDE :

Se halla en la grifería. Con un destornillador, dar vueltas a la parte móvil por cuartos de revolución a fin de alinear las luces para obtener el reglaje deseado (ver 1).

② Reglaje del eyector ROJO :

Para tener acceso al eyector, destornillar la parte baja de la grifería con una llave de 26. Despues del destornillamiento, el agua será automáticamente cortada. Entonces, no hay que cerrar ningún grifo (sistema patentado n° 87.402.541.4).

Alzar ligeramente el eje del eyector rojo y darle vueltas de cuartos de revolución en función del caudal escogido (ver 2).